

Book 2.559–620

At mē tum primum saevus circumstetit horror.

- 560 *Obstipui; subiit cari genitoris imago,
ut regem aequaeuum crudeli vulnere vidi
vitam exhilantem, subiit deserta Creusa
et direpta domus et parvi casus Iuli.
Respicio et quae sit me circum copia lustrō.*
- 565 *Désuerē omnēs dēfessī, et corpora saltū
ad terram misere aut ignibus aegra dedere.*

aeger, gra, grum sick, weary, wretched
aequaeuus, a, um of equal age
cārus, a, um dear, beloved, fond
circumstō, āre, steti surround, stand around
cōpia, ae f. abundance, plenty, forces
Creūsa, ae f. wife of Aeneas, lost at the sack of Troy
crūdēlis, e cruel, bloody, bitter
dēfessus, a, um weary, tired, worn
désērō, ere, uī, rtus desert, forsake
diripiō, ere, uī, reptus plunder, ravage
exhālō (1) breathe out, exhale

horror, ōris m. horror, terror, shudder(ing)
imāgō, inis f. likeness, image, ghost, soul, form
Iūlus, ī m. Ascanius, son of Aeneas
lūstrō (1) purify, survey, traverse
obstipēscō, ere, stipui be dazed, stand agape
paruus, a, um small, little
saevus, a, um fierce, harsh, stern
respicio, ere, spexi, spectus look (back) at, regard
saltus, ūs m. forest, glade, pasture; leap, bound, dancing
vulnus, eris n. wound, deadly blow

559–87. Stunned by Priam's death, Aeneas thinks of those closest to him and of all he has lost, and looks for his followers, only to find them gone. He sees only one person alive: the Greek Helen, whose abandonment of her home and husband Menelaus and departure for Troy in the company of Paris provided the reason for the war. In an internal monologue, Aeneas reflects bitterly on her responsibility and the destruction she has caused, and considers killing her.

560. subiit: understand **meam mentem** as implied dir. obj., or take intransitively (*arose*).
561. aequaeuum: Anchises was of about the same age as Priam.

563. direpta: i.e., in Aeneas' imagination. **domus:** nom. sing. with the final syllable long before the caesura; App. 394, *a*. The unusual metrical effect emphasizes Aeneas' sense of loss.

564. respicio: Aeneas on the roof of the palace had been so transfixed in looking down on the murder of Priam that he had forgotten everything else. He now looks around but sees nothing to comfort him. **quae cōpia (virōrum) sit:** indir. quest.; App. 349. **mē circum = circum mē,** a common type of ANASTROPHE.

565. saltū: abl. of means or manner.

565–66. désuerē, misere, dedere = désuererunt, miserunt, dedērunt. corpora . . . aegra: dir. obj. of both **misere** and **dedere**.